

Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos

Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas

Viernes, 1° de julio de 2005

Locutor Palabras del presidente de la República Bolivariana de Venezuela, comandante Hugo Chávez.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Muchas gracias. Créanme que por momentos tuve el temor de no poder acompañarles, lo cual me hubiese dejado como un vacío en el alma, porque desde hace tiempo que venimos trabajando por esta Rueda de negocios. ¿Por qué el temor? Bueno, primero, por la Cumbre, muy exitosa, que ya tú comentabas, la Cumbre de... Bueno, no fue ninguna Cumbre, fue una reunión de trabajo de Jefes de Estado y Jefes de Gobierno de los países del Caribe, del cual surgió ayer Petrocaribe, primero por los compromisos de esa reunión, los compromisos no sólo en la reunión ni en los resultados y en los documentos y el trabajo intenso que esas reuniones siempre requieren, sino luego un grupo de Jefes de Gobierno y de Estado que solicitaron reuniones bilaterales y me tuve que quedar atendiendo distintas solicitudes, propuestas de integración, palabra clave para el futuro, integración, clave para ir cambiándole la faz al mundo, y luego me agarró una amigdalitis, ayer en la tarde, que me tuvo bajo observación médica en la mañana, un reposito ahí de unas horas, unas pastillas, un vaporizador y aquí estoy, gracias a Dios que pude llegar.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Bueno. Les saludo a todos: a Rubén, Rubén Bonilla, nos habíamos conocido allá en Corpus Christy; a Edmée Betancourt, quiero felicitarla por este éxito, la ministra de Industrias Básicas y Comercio.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Y a todo el equipo del Ministerio de Industrias Básicas y Comercio (Milco), debe estar por ahí, allá veo un grupo de muchachas, de muchachos, sobre todo gente joven, esos muchachos y muchachas que a veces ni duermen, ¿verdad? Preparando estas reuniones, estas ruedas de negocios, los detalles para que todo salga bien. Los felicito porque esta reunión ha sido exitosa como todas las ruedas de negocios que hemos hecho en distintos países del continente.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Jorge Giordani cumplió ayer años, ya no dice cuántos cumplió, creo que 51. Feliz cumpleaños al ministro Giordani, le picaron tremenda torta ayer, su esposa, sus hijas, sus nietos.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Gustavo Márquez, nuestro ministro de Estado para la Integración. Tiene bastante trabajo Gustavo, ministro de Estado para la

1 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1° de julio de 2005

Integración, uno de los que tiene más trabajo en el Gabinete, todos tenemos mucho trabajo y el comercio exterior.

El Canciller no pudo estar aquí con ustedes, con nosotros, porque está en Bogotá, nosotros hacemos una diplomacia muy movida, necesaria, imprescindible; nuestro Ministro de Energía viene llegando por aquí, porque estaba en una rueda de prensa nacional e internacional y estaba por la Cumbre de la OPEP hace unos días también; nuestro Embajador en Washington está también, aquí le saludamos, a Bernardo Álvarez; Mari Pili Hernández, viceministra de Relaciones Exteriores para América del Norte. Felicidades, está haciendo un gran esfuerzo para mejorar, que es una aspiración nuestra, es una aspiración, es parte de los objetivos del Gobierno y del Estado venezolano. Ve a ver cómo hacemos —le dije yo a Mari Pili—. Ve a ver cómo haces Hernández Borgo, cónsul allá en Miami y Bernardo, allá están haciendo muchas cosas para mejorar las relaciones con el gobierno de Estados Unidos pero ustedes —Rubén y todos los empresarios que han venido— mucho más allá del monto en dólares, es importante y es objetivo central de estos encuentros, del comercio, incrementar el comercio.

La presencia de ustedes aquí, de todos los empresarios y empresarias estadounidenses, nos estimula a continuar haciendo todo lo que podamos para acercar posiciones; para profundizar relaciones con la sociedad estadounidense, los empresarios, los trabajadores, las universidades, intelectuales, escritores, políticos, gobiernos locales, gobiernos estatales y también el Gobierno nacional, por supuesto, ésa es una responsabilidad que tenemos, no es nada fácil, sobre todo en la última de las instancias que he mencionado pero sin embargo, como tú dices, es posible, es posible.

Alberto Cudemos, gracias por tus palabras, presidente de la Federación Nacional Venezolana de Porcicultura; está un grupo de ministros; la procuradora general de la República; Leonor Osorio, cónsul general de Venezuela en Nueva York; está también con nosotros, Antonio Hernández Borgo, cónsul en Miami, afamado *pitcher*. ¿Tú pitches allá en Miami?

Cónsul en Miami, Antonio Hernández Borgo: Sí.

Presidente Chávez ¿Con qué equipo? Te han llamado los Marlins, ¿no? Me dio un pelotazo en la boca una vez, todavía tengo la cicatriz aquí, no fue con mala intención, ¿no? Sí fue con mala intención.

Asistentes Risas.

Presidente Chávez Edgard Hernández Behrens, presidente del Banco de Desarrollo Económico y Social (Bandes); demás presidentes de Institutos del Estado.

Y un saludo muy especial, reitero, a nuestros amigos empresarios que nos visitan. Un saludo a ti y a toda la Cámara VenAmCham, ¿ya tú no estás ahí en la Cámara? Sí, pero no de Presidente, ¿ah? ¿Eres vitalicio?

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Antonio Herrera Vaillant y a la Cámara VenAmCham, mi saludo, mi afecto, mi respeto.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Leí por ahí unas declaraciones de... ¿Cómo se llama esta señora? Imelda Cisneros, ella está de presidenta, y tú, vitalicio, sí. ¿No vino Imelda? Salúdenmela por favor, desde aquí la saludo, pues. Estuve leyendo con mucha atención sus declaraciones de hace unos días en un diario de circulación nacional.

Bueno, un saludo, pues, a todos, de entrada. Ya oíamos las palabras de quienes me antecedieron, llenas de firmeza, de resolución, de optimismo como la de Rubén Bonilla, de Corpus Christi. Nunca olvidaré mi visita por Corpus Christi, claro, eran otros tiempos, yo quisiera volver, les juro por mi madre que quisiera volver. Yo he jugado softbol en Washington, con los militares de los Estados Unidos. Recuerdo a mi amigo, un buen amigo me regaló un libro de poesías de Walt Whitman, un General, no sé si ya pasó a retiro, en ese tiempo era el Director de la Escuela de las Américas, me invitaron a dar una charla y luego me quedé con ellos, me acompañó mi familia, en ese tiempo estaba casado, la esposa, me invitaron a su casa, una comida, una partida de softbol que a mí me costó mucho porque juegan un softbol... pero hay que lanzar la pelota muy alta, casi que a la altura del techo para que caiga en *strike* pero al final echamos una tremenda partida de softbol con soldados y oficiales de Estados Unidos. Estuve visitando las refinerías en Corpus Christi, conversé durante unas dos horas con todos los trabajadores norteamericanos de aquella refinería o con una representación de ellos y fue una reunión llena de cariño, de afecto, de abrazos, fotografías; hicimos unos planes que nunca se cumplieron porque después la cosa se alteró, lamentablemente, queríamos hacer un intercambio deportivo entre los trabajadores de las refinerías de Citgo y con los trabajadores de Pdvsa, unos juegos, y no sólo beisbol, voleibol, basquetbol, atletismo, un plan vacacional que nuestro gobierno quería y quiere ofrecer a esos trabajadores de nuestra empresa Citgo para que vengan a conocer Canaima, a conocer Margarita, a conocer Caracas, a conocer Venezuela, pues. Recuerdo todos esos viajes.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Recuerdo mi visita a Atlanta, al Centro Carter, a dar una conferencia; a compartir con el ex presidente Carter y otros líderes. Recuerdo mi visita a Hickory, Carolina del Norte, a casa de un buen amigo, representante republicano por ese Estado, Gasp Ballenger y su esposa, una maravillosa dama, maravillosos amigos y una guitarra y un mexicano cantando rancheras en el patio de Hickory, con una luna ahí bien bonita y una cosa de amigos. Todo eso lo recuerdo con mucho cariño, y yo quisiera volver, vendrán mejores tiempos, estoy seguro de que sí, vendrán mejores tiempos y vamos a trabajar para que vengan mejores tiempos.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Claro, es que yo recuerdo que cuando la tragedia de Vargas, aquel drama horrible que vivimos nosotros; el presidente en ese entonces, Bill Clinton al teléfono, nos ha llamado, yo lo atendí con mucho cariño. Mandaron helicópteros Black Hawk; médicos, medicinas y pasaron varios meses al lado de los cubanos, al lado de los brasileños, al lado de centroamericanos, al lado de unos franceses. Yo como me fui a vivir para allá,

vivía con ellos, la Cruz Roja internacional, aquello fue bien bonito; le dimos una condecoración a la bandera de Estados Unidos, el día que se despidieron los soldados y oficiales; condecoramos a algunos de ellos, como igual condecoramos a la bandera de Brasil, de Cuba, España, Francia y todos los países que vinieron a darnos el alma y la mano en aquella hora trágica para la nación. Y Clinton llamó preguntando que en qué otras cosas podían ellos ayudar, luego conversamos en tres oportunidades, nunca se me olvida. Yo vi con estos ojos el momento en que Bill Clinton le dio la mano a Fidel Castro en la Cumbre del Milenio. Recuerdo que Fidel le dijo: "Espero que esta mano no le haga daño".

Asistentes Risas.

Presidente Chávez Clinton le dijo no sé qué, porque yo no entiendo bien el inglés y él le respondió en inglés, pero dialogaron ahí durante 30 segundos, yo iba con Fidel y Clinton, como buen anfitrión, estaba saludando a todos y bueno, lo cortés no quita lo valiente, una buena mano. Recuerdo, incluso, a Clinton, después de la foto en un salón como este, de la Cumbre del Milenio, íbamos bajando de las escalinatas que allí había para la foto respectiva, Yo venía conversando con algunos compañeros o colegas del Caribe y unos africanos, íbamos como cuatro o cinco, saliendo del Salón, a volver a las deliberaciones de la Sala, de la Plenaria, y recuerdo a Clinton que me ha llamado, me puso en aprieto porque yo el inglés poco lo entiendo y poco lo hablo pero sin embargo, algo de inglés aprendí en Sabaneta. Clinton estaba con Jean Bertrand Aristide y me dijo: "Chávez, we need help Haití". Es decir: "Nosotros queremos ayudar a Haití". Le dije: "Yes, yes".

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez "I want". Claro, porque ahí no había traductores, ahí no dejaron entrar sino sólo a los presidentes, no había traductores en el Salón de la foto y salimos caminando los tres, caminamos unos pasos y hablamos. Recuerdo nosotros que dijimos que podíamos enviar unas toneladas de fuel oil, donarlo a ese hermano pueblo de Haití.

Recuerdo nuestras discusiones con Clinton y su equipo. Siempre de altura, siempre respetuosas, aquella dama llamada Madeleine Albright, John Maisto, siempre con altura; después que se fue de aquí Maisto pasó a un cargo importante allá y seguíamos conversando hasta por teléfono, ante una situación difícil; es una responsabilidad de los gobiernos, dialogar, no entrarle a piedras al otro, a pedrada limpia.

Recuerdo, ustedes recuerdan aquella oportunidad, una gira que hicimos por los países de la OPEP y convocamos a una Cumbre aquí. A pesar de las dificultades, se hizo, sólo faltaron Sadam Hussein y Mohamad Al Gadafi, fueron invitados, teníamos que invitarlos a todos, pues, la OPEP. Sin embargo, enviaron a sus vicepresidentes con plenos poderes —cosa que yo les pedí a ambos allá en Bagdad y en Trípoli— los demás todos vinieron. Ahora, ahí renació la OPEP, porque la OPEP estaba desintegrada, prácticamente, pero ya nosotros preveíamos, nuestros estudiosos, nuestros técnicos, recuerdo a Alí Rodríguez que fue nuestro primer Ministro de Energía y Minas y una exposición que me hicieron en Palacio, esas primeras semanas, creo que incluso antes,

4 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1º de julio de 2005

fue en La Viñeta, antes de tomar posesión, hicimos una reunión sobre petróleo y ya preveíamos las crisis futuras del petróleo, el petróleo se va a acabar algún día, eso hay que tenerlo presente; el petróleo es un recurso no renovable. El planeta Tierra, la Naturaleza duró o tardó miles de millones de años para formar las reservas de petróleo que la Humanidad ha venido gastando en un siglo, en cien años se han gastado reservas de petróleo que el planeta tardó miles de millones de años en formar. Ustedes saben muy bien que el petróleo es materia orgánica que se va acumulando, acumulando, desde el pleistoceno, el mioceno, ¿cuál es el otro? Adina, tú que sabes tanto de eso, pleistoceno, no sé, bueno. Entonces ya nosotros éramos unos críticos —desde mucho antes— de las políticas petroleras de los gobiernos venezolanos, así que llegamos decididos a cambiar, pues, como también en lo político, en lo social, en lo económico, en lo energético, y comenzamos a hacer acercamientos, eso preocupó al gobierno de Clinton, lo preocupó y así lo hicieron ver pero siempre por los canales diplomáticos; nunca salió la señora Albright a decir algo contra el Gobierno de Venezuela; nunca salió John Maisto a decir de esto y aquello, no, no. Siempre diálogo, recuerdo, visitas, y yo siempre... Miren, pocas veces, cuando ha ocurrido es porque me ha sido imposible, prácticamente imposible, pero cada vez que vienen aquí delegaciones del Gobierno de Estados Unidos o del Congreso de Estados Unidos, yo siempre hago un tiempito para conversar, porque estoy consciente, bueno, de las dificultades mutuas para entendernos y sólo conversando es que podemos entendernos o lograr un nivel adecuado de entendimiento, sólo conversando, no tirándonos piedras, pero a eso es que hemos llegado, ahora, no por voluntad nuestra. Recuerdo que eso preocupó al gobierno de Clinton, estaba de Ministro de Energía alguien a quien Alí conoce, Bill Richardson, vino aquí Bill Richardson, yo lo conozco, vino representando al Presidente en mi toma de posesión y se quedó aquí varios días y hablamos mucho, horas y horas hablamos, sobre petróleo, sobre energía, sobre política, creo que es gobernador Bill, ahora, de Nuevo México, correcto. Yo no es que sea demócrata, no. Estoy sólo haciendo una referencia, yo no tengo ninguna preferencia por los partidos políticos de Estados Unidos, tengo amigos en ambos partidos y más allá quiero ser amigo, amigo de verdad del pueblo estadounidense, de los hombres, de las mujeres, de los niños, de esa gran sociedad de Norteamérica. Entonces recuerdo que después de una explicación y una especie de debate con Clinton, yo le expliqué al presidente Clinton hasta con un gráfico, —a mí me gusta mucho rayar papeles— cuál era nuestra propuesta de las bandas de precio. Mínimo 22, eso no les gustaba, pero yo les dije véanlo por la otra cara: máximo 28, es para estabilizar el mercado, para disminuir la volatilidad de los precios que generan mucha incertidumbre tanto en los productores como en los consumidores, sobre todo a los grandes productores y los grandes consumidores a la hora de hacer los presupuestos. Recuerdo a Clinton decir en una reunión finalmente —después de las explicaciones y el debate— le oí decir: “I like band”. Es decir, “Me gustan las bandas”. Entendió que era una propuesta racional y luego esa propuesta fue acordada por la OPEP, nos costó un poco pero al fin se aprobó en la OPEP y

5 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1º de julio de 2005

estuvo funcionando ¿cuánto Rafael, cómo tres años? Hasta la invasión a Irak se disparó, la banda se acabó, la banda de precios de petróleos 22-28. Nosotros, todavía el presupuesto de este año lo hicimos con base en 23 dólares el barril de petróleo, nosotros no estamos jugando a un precio a 50 a 80 dólares, sólo que hemos entrado en una crisis que ojalá sea coyuntural, pero tengo el temor que no va a ser coyuntural sino que tiene elementos estructurales, como anteayer lo explicábamos allá en la Cumbre de Petrocaribe.

Bueno, en fin, yo hacía todas estas reflexiones recordando aquellos diálogos, aquellos contactos, aquellas reuniones, aquellos análisis. Recuerdo hablando en Nueva York delante de 400, 500 empresarios de Estados Unidos, me recuerdo hablando y respondiendo todo tipo de preguntas en el Interamerican Download, no sé cómo lo pronuncié. Me recuerdo visitando las redacciones de periódicos como el "The New York Times", el "Washington Post" y no sé cuántos más; hablando y respondiendo todo tipo de preguntas, luego las cosas se tornaron un poco más difíciles. Con el actual gobierno no ha habido posibilidad pero ni siquiera del más pequeño diálogo; de cuando en cuando hay alguna reunión, algún contacto pero en los más altos niveles de cancilleres, por ejemplo, para discutir temas de política; entre ministros de Economía, de Planificación, de Economía; no, no ha habido.

Nosotros aspiramos a que eso se restituya y por eso decía o quería o quise poner de relieve la importancia de esta reunión, mucho más allá de los extraordinarios logros económicos comerciales que ya me pasaban esta mañana y que me dejaron boquiabierto, cuando me dicen que se negoció en apenas... Y ayer mismo, ayer yo llegaba de allá de Puerto La Cruz, por la tarde, y me decía Edmée que ella estaba preocupada porque había tomado una dinámica, la Rueda estaba girando muy rápido, y yo le dije: "Frena un poco". Me dijo: "Bueno, para la clausura". Porque yo les pedí que me permitieran venir hoy a decir unas palabras, porque ayer fue imposible, no me dio el tiempo.

Bueno, me decían que 511.5 millones de dólares en apenas 24 horas se han negociado y las perspectivas que de aquí quedan, los contactos de las miles y miles de citas de negocios que se hicieron, abren una perspectiva mucho mayor para el intercambio comercial y para la cooperación económica y esto debe ser un ejemplo que nos están dando los empresarios a los políticos, nos están dando una buena señal.

Como es el caso con Colombia, el caso de Colombia, aquellas días duros y difíciles de hace unos meses atrás, pues también los pueblos nos dieron una señal muy fuerte. Empresarios, indígenas, tienen que ponerse de acuerdo, decían, bueno y nos reunimos el presidente Uribe y yo y aclaramos el asunto y aquí estamos. Y el intercambio con Colombia este año se ha incrementado y las perspectivas es que... El año pasado, perdón, pasó los 3 mil millones de dólares, había caído mucho producto de las situaciones que hemos estado viviendo allá y acá.

Pero igual con Estados Unidos, sepan ustedes queridos amigos empresarios norteamericanos, estadounidenses —y se los digo con toda la franqueza que

pueda salir desde mi alma— nosotros queremos hacer todo lo posible para mejorar, impulsar unas relaciones comerciales, económicas y políticas también altas, transparentes, dinámicas, constructivas entre nuestros dos países. Abogo por la paz, abogo por el entendimiento, abogo por la transparencia, abogo por la integración verdadera.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Fíjense: Simón Bolívar — líder y guía de nuestra Revolución— a pesar de que tuvo también algunos problemas con algunas, en algunas ocasiones, algunos eventos que ocurrieron con el gobierno de Estados Unidos. Sin embargo, se cuidó mucho a la hora de tratar de crear un piso positivo de relaciones.

El general Lafayette tuvo el gesto de enviarle a Bolívar, en una ocasión, un obsequio. Sabemos que Lafayette fue uno de los libertadores y creadores de la nación estadounidense, muy amigo de Miranda, se escribían, y también Bolívar. Bolívar le responde a Lafayette cuando le envía el obsequio. ¿Cuál fue el obsequio? Un retrato de George Washington y unas pertenencias que él guardaba de Washington y consideró, Lafayette, que era Bolívar el mejor depositario de aquellas reliquias. Bolívar le responde en una carta el 20 de marzo de 1826, a aquel héroe de la gesta independentista norteamericana, para agradecerle ese obsequio, y le dice Bolívar lo siguiente a Lafayette: “La imagen de Washington, algunas de sus reliquias, algunos de los monumentos de su gloria deben serme ofrecidos por Su Excelencia a nombre de los manes del gran ciudadano y primogénito del mundo nuevo. Lo que vale para mi corazón una reunión tan gloriosa de cosas y modos, no puede ser explicado por ninguna expresión”. Bolívar tenía un gran respeto por Washington y por aquellos hombres que dieron vida a la gran nación del Norte; Miranda ni se diga, Miranda desenvainó su espada y peleó allá en Florida, en Pensacola, en varias acciones de combate, después en la toma de Las Bahamas, que le permitió a Washington liberar esa parte del territorio; Miranda fue combatiente de la independencia de Estados Unidos y siempre lo decía con orgullo, fue amigo de casi todos ellos: Lafayette, Madison. Y Miranda y Bolívar estoy seguro de que se inspiraron en la manera como nació la unión norteamericana para plantear la unión suramericana porque Miranda desertó del ejército español en Cuba y se fue a la batalla en los Estados Unidos y pasó allá bastante tiempo, bastantes meses, recorrió aquella nación que estaba naciendo, vio lo que ahí estaba ocurriendo y se prefiguró algo parecido pero en el Sur y fue como surgió en la mente de aquel luminoso Miranda la idea de Colombia, Colombia era Suramérica, la Gran Colombia y luego Bolívar toma aquel proyecto que no pudo, lamentablemente, cuajarse, pero era para construir un polo de fuerzas en Suramérica, para equilibrar el continente, una clara visión geopolítica de aquellos hombres.

Bueno, buscando ideas para comentar en esta reunión tan positiva, de tanto optimismo, de tanto... No sólo por lo que aquí ocurrió, repito, sino por lo que se proyecta hacia el futuro, que a uno lo llena de más compromiso, de más optimismo, me traje unas palabras de Walt Whitman, el gran poeta norteamericano, el de *Canto de mí mismo*, las traje especialmente para

compartirla con ustedes, amigos norteamericanos; empresarios y compatriotas venezolanos—: “Pronuncio la contraseña primordial, doy la señal de la democracia, nada aceptaré, ilo juro!, si los demás no pueden tener su equivalente en iguales condiciones.”

La igualdad, el tratamiento de igualdad tanto hacia dentro de nuestros Estados, de nuestras naciones como entre las naciones es un principio universal, es un principio de universal reclamo, el respeto a la igualdad de las naciones.

Miren, hay países del Caribe —cuyos Jefes de Gobierno nos visitaron en estos días—. Hay un país del Caribe que tiene 80.000 habitantes; Venezuela tiene, sabemos, vamos ya para 30.000.000, estamos creciendo bastante, los muchachos están dispuestos a que lleguemos a 30.000.000 es verdad, ya yo tengo dos nietos, estamos galopando, pues, vamos hacia los 30.000.000 en pocos años. ¿Pero acaso por eso nosotros vamos a pensar que aquel es un paisito? ¿O vamos a prefigurarnos que esas islas del Caribe oriental —la mayor parte de las cuales no tienen ni siquiera un depósito de este tamaño, del tamaño de este salón para almacenar gasolina o fuel oil— vamos a pensar que vamos a convertirlos en colonias nuestras, para que ellos hagan lo que nosotros queremos que ellos hagan. No, ellos son libres, ellos son soberanos, ellos son unos señores países y sus habitantes unos señores ciudadanos y deben ser tan libres como los nuestros, sólo así podremos vivir en paz en el mundo.

John Fitzgerald Kennedy, muerto en mala hora. ¿Quién mató a Kennedy? No se supo exactamente nunca cómo fue aquello. ¿Quién mató a Martin Luther King? No se supo exactamente nunca como fue aquello. Pero a mí nunca se me olvidará el día que mataron a Kennedy, mi maestra de cuarto grado llegó muy preocupada y dijo: “Muchachos, muchachos, va a haber una guerra”. Nosotros, en aquel pueblito de tres calles que era Sabaneta de Barinas y yo le dije: “Maestra, ¿y por qué guerra?” “Mataron al Presidente de Estados Unidos”. Aquello causó conmoción hasta en Sabaneta de Barinas, allá no llegaba televisión, era por radio, aquellos radios grandotes de tubos, yo llegué muy asustado a la casa: “Va a haber una guerra, mataron a un señor por allá”. Era Kennedy, eso fue en el año 63, yo tenía nueve años, estaba en cuarto grado, no, en tercer grado.

Ahora, John Kennedy diseñó una estrategia para América Latina, para la cooperación con América Latina, fue aquella llamada “Alianza para el progreso”. Esto no quiere decir que yo la comparta —su espíritu y su forma— pero es bueno tener referencia de cómo algunos gobernantes de Estados Unidos aportaron ideas y acciones. Por aquí en Carabobo me dijo una vez un señor, hace varios años, por ahí por, sí, por Carabobo, no, Aragua, de Maracay hacia allá, buscando hacia el Sur, me dijo que él recuerda cuando vino Kennedy a entregar junto con Rómulo Betancourt, —a entregar unas tierras— y les entregaron los títulos de tierra, era la Reforma Agraria, porque Kennedy planteaba cosas como esta, fíjense, aquí están las frases de Kennedy: “El gran campo de batalla —dijo Kennedy— para la defensa y la expansión de la libertad es hoy toda la mitad Sur del globo: Asia, Iberoamérica, África y Medio

Oriente. Las tierras de los pueblos que despiertan... Su Revolución es la más grande de la historia humana, buscan poner —esto es Jhon Kennedy, no es Fidel Castro— fin a la injusticia, la tiranía y la explotación, que más que un fin buscan un comienzo”. ¿Sería por eso que lo mataron? A lo mejor. Hipótesis que quedarán para la simple especulación sobre hechos tan graves.

Reconoció Kennedy, sin duda, —desde mi punto de vista— una verdad, hay una Revolución en el Sur. Decía que la causa no es el comunismo, decía es el hambre, es la miseria, es la injusticia y propuso en Punta del Este, en una Cumbre, en 1961, el 17 de agosto en Punta del Este —conferencia a la que estuvo asistiendo, por cierto, el “Che” Guevara, fue una de las últimas reuniones del continente a la que asistió Cuba, al poco tiempo Cuba fue excluida de la Organización de Estados Americanos y de todas esas asambleas continentales—. Pero es memorable, estaba recordando el discurso del “Che” Guevara en Punta del Este. Bueno, ahí llegó la propuesta de Kennedy, era una visión distinta, partía de un principio respetable. Y aquel gobierno proponía a los gobiernos de América Latina —dirigidos casi todos por férreas y duras oligarquías— que había que buscar manera de aliviar la pobreza y la miseria; que había que hacer reformas agrarias, por ejemplo, ése era un pedido que venía de Washington, que había que hacer cambios aquí para bajar los niveles de injusticia que estaban causando el hundimiento de medio mundo. Ahora, han pasado 40 años, las causas que Kennedy vio, lo que han hecho es incrementarse porque hoy —cuarenta años después— la miseria, la desigualdad, la exclusión, la explotación, todo eso lo que ha hecho es incrementarse; por eso es que nosotros proponíamos en esa Cumbre del Milenio, proponíamos algo que, bueno, casi nadie responde en esos niveles donde se pudieran tomar grandes decisiones. Hemos propuesto desde hace cinco, seis años, al mundo, en todas esas reuniones, la necesidad de declarar una emergencia social en este continente y en el mundo y crear una especie de Fondo Humanitario Internacional, reduciendo el gasto militar; luchando contra la corrupción; los grandes capitales del narcotráfico; un impuesto llamado Tasa Tobin por algunos europeos, un impuesto a las grandes transacciones en el mundo, donaciones, crear un Fondo pero que nos permita a los gobiernos y a las sociedades en una alianza histórica llevar adelante ni siquiera sería alianza para el progreso, hoy sería alianza para la sobrevivencia de la especie humana y para recuperar los niveles mínimos necesarios para la paz, que es lo que hemos estado haciendo aquí en Venezuela queridos amigos y visitantes, que es lo que hemos estado haciendo aquí. Venezuela, yo lo decía antes de ser Presidente, Venezuela es una especie —decíamos por allá por 1995, 1997— Venezuela es una bomba: itic tac! itic tac! Vamos a comenzar a desactivar los mecanismos de la bomba.

Y hoy no es que estén totalmente desactivados, pero yo estoy seguro de que hoy es mucho menos improbable que esa bomba explote comparado con lo que teníamos aquí desde 1985, 88, 89, ya explotó en los 90, hasta el 98: la pobreza, la desigualdad. Nosotros estamos impulsando aquí un sistema democrático verdadero; es lo que, basado en una incuestionablemente legítima Constitución hecha por el país en plena y abierta discusión, un país que goza

de plenas libertades. En Venezuela no se persigue a nadie, aquí hay plena libertad de opinión, de expresión.

Estuve viendo unas noticias, ayer o antier, que me llamaron la atención. Dos periodistas norteamericanos fueron condenados y la Corte Suprema ratificó la condena a prisión. ¿Por qué? Por no revelar la fuente. Y nos critican a nosotros, vean ustedes.

Ahora, ¿vamos nosotros a criticar aquello? No, eso es un asunto de los estadounidenses, es un asunto del sistema norteamericano; hay que respetar la soberanía de los pueblos, la soberanía de los Estados, de las naciones; las leyes internas. Ya verá el pueblo de Estados Unidos y sus instituciones cómo ir solucionando sus propios problemas, pero no somos nosotros los que vamos a proponer entonces, como Estados Unidos, según ese punto de vista, imagínense que aquí ocurriera algo de eso, imagínense que aquí detuvieran a unos periodistas y fueran a prisión por no revelar la fuente. Bueno, dirían que somos una tiranía; que somos unos dictadores; que yo soy el tirano más grande de la historia. ¿Vamos nosotros a decir lo mismo de allá? No, allá tendrán ustedes la libertad del debate, de la acción social y la acción política para determinar su propio camino y esa es la base fundamental: el respeto, ya decía, entre las naciones.

Ahora, hoy, cuando estamos a mitad, hoy es 1º de julio —terminó el primer semestre del año 2005, comenzamos el segundo semestre— la situación venezolana sigue, esto no es para cantar victoria sólo para reconocer objetivamente, bueno, como marcha nuestra situación producto del trabajo y el esfuerzo colectivo; producto de políticas aplicadas por el gobierno; producto de reformas que hemos estado aplicando en la situación económica, social, política. El país ha tomado de nuevo el ritmo del crecimiento, del desarrollo, —en todos los órdenes— como debe ser, porque ustedes saben muy bien que nosotros no creemos en esa tesis de que el libre mercado todo lo va a arreglar y lo que importa es el crecimiento de la economía sin tomar en cuenta la situación social. Venezuela está creciendo socialmente; Venezuela está creciendo moralmente; incluso espiritualmente, socialmente; Venezuela está eliminando de manera progresiva las nefastas herencias de los modelos del pasado.

En la salud. En la salud hemos creado un sistema de salud con capacidad para atender a todo el pueblo venezolano y casi que en la puerta de la casa. La educación, a desde la educación inicial del bebé, hasta hombres y mujeres de 90 años que están estudiando ahora, terminando el bachillerato, aprendiendo a leer y escribir; la educación tecnológica; la educación técnica.

El desempleo lo continuamos bajando, ¿cuál es la última cifra, Jorge? Estamos cerca de 12% pero todavía es alto ese desempleo, hay que seguirle dando y seguirle dando.

La inflación del mes de junio terminó en 0.6, un bajón significativo y ése es otro fenómeno que ya habíamos reducido hasta el 2001, cuando se desató la locura aquella que disparó de nuevo y desordenó las variables macroeconómicas y macrosociales y sociales y políticas, pero nuestro país ha demostrado fortaleza para resistir y capacidad para retomar la senda.

10 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1º de julio de 2005

Capacidad para pensar y ponernos por delante y por encima de circunstancias y de dificultades porque estos números positivos, tan positivos de la economía venezolana, no vengo yo a decir aquí ni en ninguna parte que se deben sólo al gobierno, no. Ustedes los empresarios venezolanos —como dice Cudemus— los verdaderos empresarios, los que tienen empresas, los que han invertido, los que tienen nómina, los que cumplen con el país, que son la mayoría de los empresarios venezolanos..

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Las reservas internacionales del país están en 28 mil 747 millones de dólares; la Bolsa de Valores se ha recuperado; las tasas de interés, las activas están en 15,15 en promedio y las pasivas en 11.7; las tasas de interés agrícola descendiendo hasta 12.8; las Letras del Tesoro 10.7; los precios del petróleo estamos en un promedio de 40,5 —el promedio del año— y además hemos recuperado plenamente la producción y los intentos del sabotaje, estamos en 3.300.000 barriles diarios, no podemos producir un barril más y ése es uno de los problemas graves que hay en el mundo; casi todos los países estamos produciendo a *full* vapor y el mundo sigue pidiendo más petróleo y más petróleo pero la capacidad de producción llegó a un techo, falta de inversiones durante mucho tiempo.

La capacidad de refinación está, bueno, que si el aleteo de una mariposa — como dice la teoría del caos— genera un huracán. Cualquier cosita que ocurra dispara el precio del petróleo.

Estaba comentando con Fidel Castro ayer temas como este y él me enseñaba una noticia de prensa internacional en la que se dice algo que es interesante: van a hacer un Sol, los países desarrollados tienen un proyecto para hacer un Sol.

¿Lo pueden hacer? Claro que lo pueden hacer, si han llegado a la Luna; ya tienen unos carritos por allá, en Marte, sacando pruebas de que hubo vida allá o a lo mejor hubo vida, si hubo vapor de agua pudo haber habido vida en Marte, a lo mejor la acabaron, a lo mejor acabaron con ese planeta. Al ritmo que vamos nosotros este planeta pudiera acabarse, eso no es ninguna exageración. Hay gente que piensa que no, eso lo dicen por... No, este planeta pudiera acabarse, al ritmo de contaminación que llevamos. Es necesario que tomemos conciencia de esto y es necesario que los pueblos presionemos a nuestros gobiernos para que abran el ojo, pelen el ojo y tomemos las medidas que hay que tomar, pero es preocupante de verdad, por ejemplo, el deshielo en los polos, que sigue incrementándose, lo cual implica que siguen incrementando el nivel de los mares y si ese fenómeno no se detiene puede haber una hecatombe universal. El recalentamiento del planeta produce el deshielo y todos estos fenómenos, el efecto invernadero, la capa de ozono, que nos protege del Sol; hay un hueco allá arriba en la capa de ozono, creo que del tamaño de Canadá.

Bueno, pero es para pensar en esas cosas y para tomar previsiones a tiempo, estamos a tiempo todavía sólo que hay que tomar conciencia de los problemas, conciencia para luego impulsar acciones y para que garanticemos la vida en este bello planeta, *per secula seculorum*.

11 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1º de julio de 2005

El precio del crudo, el riesgo país de Venezuela, en 453,8; la inflación, ya decíamos, marcando en junio 0.6; en fin, el crecimiento del Producto en 2004 batió récord histórico y el crecimiento en los primeros trimestres o en los dos trimestres 2005, igual apunta a perspectivas de crecimiento muy grandes no sólo de la economía petrolera sino la no petrolera y sobre todo la economía privada mucho más que la pública, del sector privado.

Bueno, yo por eso les felicito. Nosotros estamos dispuestos a hacer todo lo que podamos para facilitar este intercambio comercial en el que ayer y hoy ustedes han evidenciado el potencial que existe, es parte de las políticas comerciales de nuestro gobierno y ya con esta hemos hecho seis ruedas de negocios: una rueda de negocios con Chile; otra rueda de negocios con Argentina; con Colombia; con Cuba; ahora con Estados Unidos y seguiremos impulsando, queremos seguir apoyando y apoyando cada día con mayor eficiencia y mayor precisión a los exportadores venezolanos para que vayamos a exportar nuestros productos al mundo, no sólo petróleo se produce en Venezuela y ustedes aquí lo están demostrando.

Me llama la atención que la mayor parte de los empresarios venezolanos que han acudido a esta Rueda de negocios son exportadores, mucho más que importadores, esto es muy importante porque Venezuela produce muchísimas cosas de calidad; aquí hay un avance técnico muy importante; científico; productivo; de gran calidad para el consumo y para el beneficio de los pueblos hermanos del continente y queremos seguir incrementando esa calidad, incrementando la producción. Tenemos al Banco de Comercio Exterior (Bancoex) dispuesto a seguir ayudando; tenemos al Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social (Bandes) para continuar impulsando esto; al Ministerio de Ciencia y Tecnología.

Nosotros tenemos nuestra visión del mundo, criticamos al modelo neoliberal; proponemos modelos alternativos; proponemos el debate; ahora Venezuela tiene cómo ir —al mismo tiempo que damos el debate, que hacemos nuestras críticas intentamos hacer nuestros aportes—. Venezuela tiene cómo ir a los mercados de este continente en los más distintos ámbitos de la producción.

Por otra parte, amigos empresarios estadounidenses, Venezuela ha venido recuperando de manera importante —como ustedes lo saben— su capacidad importadora y la seguridad económica financiera y de reservas internacionales para sustentar esa importación. Nosotros queremos reducir la importación en distintas áreas y hemos activado algunos planes que ya están teniendo algunos primeros resultados pero para el impulso económico y social, para el desarrollo el país requiere de muchos bienes y servicios importados.

Ahora, fíjense ustedes, está por aprobarse en la Asamblea Nacional una reforma a la Ley del Banco Central de Venezuela; ayer estuvieron ustedes trabajando, Jorge, con la Comisión de la Asamblea, intercambiando opiniones, oyendo críticas, distintos enfoques y estoy seguro de que pronto esa ley se aprobará y va a ser muy importante porque de allí vamos a poder disponer del excedente de reservas internacionales que tenemos porque —insisto en ese concepto— con 20 mil millones de dólares de reservas Venezuela tendría más que suficiente para avalar y garantizar sus compromisos externos, sus

12 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1º de julio de 2005

importaciones, el pago de la deuda; nunca nos hemos retardado ni un día en el pago de la deuda ni en los momentos más difíciles: después del golpe de Estado y del sabotaje petrolero, en eso siempre hemos sido firmes como lo hemos dicho desde el comienzo y lo hemos estado cumpliendo; con 20 mil millones de dólares tendríamos más que suficiente, así que vamos a poder disponer para este año, el próximo año, de varios miles de millones de dólares que no van a entrar al torrente monetario o al circulante monetario nacional en bolívares, no. Ahí debemos cuidarnos de la inflación y del equilibrio de las variables macroeconómicas, todo eso lo tomamos en cuenta responsablemente.

¿Qué es lo que vamos a poder hacer con esos 5, 6, 7 mil millones de dólares? Adquirir en el exterior bienes y servicios para apuntalar proyectos de desarrollo nacional. Por ejemplo, una de las metas que tenemos para este año y el próximo es Barrio Adentro III, equipar y modernizar todos los grandes hospitales de Venezuela.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Durante muchos años no hubo inversión en salud, así que ahí tenemos grandes debilidades. Hemos comenzado por el nivel primario, ustedes saben, Barrio Adentro I; el nivel secundario, Barrio Adentro II y vamos ahora por los hospitales. Ahí vamos a necesitar —en este momento no sé cuánto— pero va a ser una cifra importante de equipos médicos de alta tecnología para equipar nuestros hospitales y lamentablemente no producimos eso acá todavía —algún día produciremos algunas de esas cosas— así que vamos a importar; o maquinarias y tecnología para el procesamiento de alimentos; también vamos a tener que importar ese tipo de bienes de capital para procesamiento de leche, de carne, de oleaginosas, de cereales, etc. De esa manera tengan ustedes la certeza de que en los próximos meses y el próximo año 2006 el intercambio comercial de Venezuela con el resto del mundo no va sino a incrementarse tanto en las exportaciones de Venezuela hacia el exterior como a las importaciones.

Ahora estamos empeñados en asociarnos como miembros plenos de Mercosur, para que Venezuela puede competir con los países hermanos e ir al mercado internacional, por supuesto que podemos competir, se trata de crear los instrumentos jurídicos que hemos venido creando; se trata de aplicar las políticas de incentivos y de estímulos a la producción nacional que siempre seguimos pensando nosotros, empresarios venezolanos.

Seguramente se han enterado ustedes, en las últimas semanas, de todo el debate que tenemos para reducir el Impuesto al Valor Agregado (IVA), por ejemplo, eso es para contribuir a la derrota de la inflación y también contribuir con la dinamización de la economía, medidas de todo tipo; del potenciamiento de Bancoex; la apertura de línea de créditos para los productores a través del Banes, todo eso nosotros queremos hacerlo y lo estamos haciendo y seguiremos haciéndolo.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Ahora estamos planteando toda una estrategia de articulación entre el Estado y el sector privado, aquellos empresarios que

13 Clausura de la Primera Macro Rueda de Negocios Venezuela-Estados Unidos
Desde el Hotel Caracas Hilton - Caracas
Viernes, 1º de julio de 2005

quieran sumarse con el gobierno y con los trabajadores —a través de figuras como la cogestión para impulsar el desarrollo productivo— bienvenidos serán y tendrán todo nuestro apoyo, ya lo decía Alberto Cudemus en una intervención que hizo: “No le tenemos miedo a la cogestión”. A las cooperativas, que bueno, que haya aquí representantes de las cooperativas, de esos sectores de la pequeña y la mediana industria que tienen todo el derecho a participar, a intervenir.

Bueno, el médico me dijo que no hablara más de diez minutos. ¿Ya llegué a diez? Creo que llegué a diez minutos ya. Quiero reiterarles, —empresarios venezolanos y empresarios estadounidenses— la alegría que siento. Cuando me plantearon la idea yo dije, bueno, ¿será posible? Y lo que decía nuestro apreciado amigo de Corpus Christi me lo repitieron mis ministros: sí es posible, vamos a trabajarlo, les dije: “Vamos, luz verde, pues, vamos a trabajar para hacer una tremenda Rueda de negocios con los empresarios Estados Unidos”. Y esta debe ser sólo la primera Rueda de negocios, la próxima pudiéramos hacerla en Corpus Christi o en cualquier ciudad de Estados Unidos.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Y créanme que me gustaría acompañarlos en una Rueda de negocios en Estados Unidos, me gustaría acompañarlos.

Asistentes Aplausos.

Presidente Chávez Y me gustaría retomar todas aquellas cosas que hacíamos hace seis años, ese intercambio profundo con universidades de Estados Unidos; con los deportistas; con los militares; con gobernadores; alcaldes; diputados; ministros; presidente; gobierno: la sociedad de Estados Unidos, si Estados Unidos diera un giro de verdad a su política exterior y cuando digo Estados Unidos me refiero al Gobierno de los Estados Unidos; si hubiera una reflexión en la que nosotros pudiéramos contribuir modestamente, aceptando críticas, incluso, a través de un diálogo, muchas cosas buenas comenzarían a pasar no sólo en este continente sino en el mundo. Ya tuvimos dos guerras mundiales, no podemos permitir que el mundo vaya hacia nuevas guerras, ojalá este sea el siglo verdaderamente de la paz, de aquello que vino Cristo a pregonar: “Justicia para que haya paz”. Los empresarios como ustedes con responsabilidad social; con responsabilidad nacional en cada país; conscientes de las realidades y nosotros, los que estamos al frente de los gobiernos, podemos hacer mucho, podemos aportar muchísimo en esa dirección, hacia un mundo donde haya justicia y donde haya paz. Los felicito amigos, las felicito amigas. Muchísimas gracias.